

84 (2 Пос = Кара) 6
И49

Δ

Кара: 6492

0+



«СОКОЛ» 2-3 (46-47)

АВГУСТ



Ана тилим

Сөзлери Къулийланы Къайсынны,
Макъамы Токъланы Фатиманы

Спокойно, проникновенно.

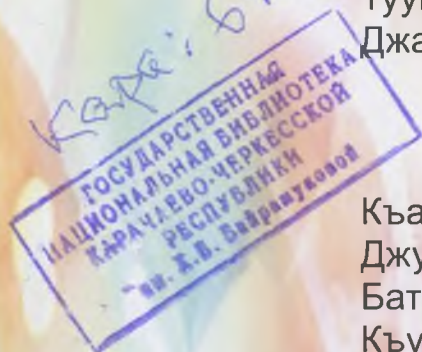
А-НАМ ЭТ-ГЕН ГЫР-ДЖЫН-НЫ ТА-ТЫВ-У,
ТАУ-КЕЛ-ЛИК-ЛЕ-РИ БА-ТЫР ЭР-ЛЕ-НИ, ТУУ-ГЪАН ОТ-ДЖА-ГЪА-БЫЗ-НЫ
ДЖЫ-ЛЫ-Ы-МУ-У, ДЖА-РЫКЪ-ЛЫ-ГЪЫ ДЖАЗ-ГЪЫ ЭРТ-ДЕН-ЛЕ-НИ
О, А-НА ТИ-ЛИМ - СА-А-БИЙ-ЛИК ТИ-ЛИ, О А-НА ТИ-ЛИМ-
КЕД-ТИ-ЛИК ТИ-ЛИ!
О, А-НА ТИ-ЛИМ - СА-А-БИЙ-ЛИК ТИ-ЛИ, О А-НА ТИ-ЛИМ-
КЕД-ТИ-ЛИК ТИ-ЛИ!

Анам этген гырджынны татыуу,
Таукелликлери батыр эрлени,
Туугъан отджагъабызны джылыуу,
Джарыкълыгъы джазгъы эртденлени.

Эжиую: О, ана тилим – сабийлик тили,
О, ана тилим – кертилик тили!

Къар юзюлгенлени даууру,
Джугъутур секиргени таулада,
Батырла хыны къылыч урууу,
Къушла къычырыгъы таулада.

Эжиую.



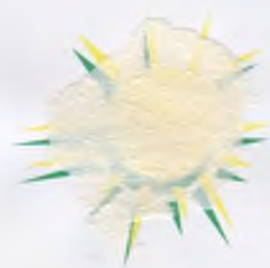
Не байлыкъ да, ана тилим, - сенде,
Сыйлы джерибизни джюреги – сен,
Кёгетле ийисли сёзлерингде
Халкълай турурбуз, сен турсанг эсен!

КЪАРАЧАЙ – МАЛКЪАР ТИЛБУРГУЧЛА

(Азбар этерге)

БИРДЕ – БЕШИК

Бирде – бешик,
Экиде – эшик,
Ючде – джюу-джюу,
Тёртде – тергеб,
Бешде – бёгек,
Алтыда – ашыкъ,
Джетиде – къашыкъ,
Сегизде – сенек,
Тогъузда – токъмакъ,
Онда – оймакъ,
Бузда – таймакъ,
Абил – билим,
Чыкъсын тилинг¹



¹ Сёлеширге тилинг айлансын (ариу кесгин сёлеш)

Джанкъоз чакъды



Джанкъоз
(Подснежник)

Тотур¹ айда, сууукъ айда,
Къарны хорлаб,
Джерни джырыб
Сууукъ айда.

Ай къууанды,
Кюн джарыды
Сууукъ айда,
Джер джашнады,
Къарыу алды
Тотур айда,
Сууукъ айда.



Алаладан, алаладан

Алаладан, алаладан,
Къабдаллыгъынг – ала² лаудан.
Биченчигинг – къара къаудан.
Кийикчигинг – Минги Таудан.
Оракъчыла киргендиле оракъгъа,
Андан сора барлыкъдыла биченнге,
Ала нёгер боллукъдула сенчикге.
Къыз сайлата, сени иерме юч элге,
Нёгерлеринг барлыкъдыла биргенге...
Мен джаратыр келин келсин юйюме...



Таумырзаланы Малийка бла Омар
(«Нюр» журнал, № 10, 2010)

¹ Тотур ай – февраль

² Ала - къолан

Виталий Бианки

Тюлкю Кирпини кьалай алдагъанды

Чегетде бир Тюлкю джашагъанды. Кеси уа хар кимни да алдаялгъан тамам хыйлачы.

Кирпи кесин кьорууларгъа бек устады. Юсюнде тону – бек алапат, Кирпини кьолунг бла тутуб алалмайса. Тюлкю уа алдаялгъанды, алалгъанды. Кирпи чегетде хур-мур эте, кьысха аякчыкълары бла ханс тамырланы гыжылдата келгенди. Тюлкюге тюбегенди. Кьоркьуб, эрлай тобчукъ болуб джыйырылыб кьалгъанды. Тийчи бир анга – чыгъанакъ тоб.

Тюлкю акъсынады, аны тегерегине айланады.

– Да сен тоб эсенг, сени тегеретирге керекди.

Сора аягыны бурну бла, эслеб, тырнакълары бла аны тегеретеди.

Кирпи, тук-тук-тук-фык! – этиб ачуланады, алай а не этсин, ачылса, тюлкю сермеб бууарыкъды.

– Тегере, тегере, тобчукъ! – дейди Тюлкю.

Тегечикге чыгъарады тюртюб. Кирпи тук-тук-тук-фык! – деб ачуланады, джукъ а аталмайды.

– Тегере, тобчукъ, тегеден! – деб, Тюлкю аны энишге тюртюб иеди.

Тегени тюбюнде уа – чунгур, анда уа – суу.

– Тук- тук-тук-фык! – дей, Кирпи чунгургъа тегереб тошеди. Суйсе, суймесе да, энди Кирпи ачылыб, суу джагъа таба джюзюб тебрйди.

Тюлкю уа олсагъатдан джетиб, анны гыбытчыгъындан сермеб тутады.

Андан сора Кирпини киши кермегенди.



(Орусчадан кечюрген Сылпагъарланы К.А.)

БЕЛЛЯУ

Белляу, белляу, джылама,
Джюрегими кыйнама,
Кезлерими гинджиси,
Белляу, белляу, тынч джукъла,
Кишичукъча мушулда.

Акъ сютчюкден тойгъанса,
Джукълар халлы болгъанса,
Джукъла, кийик, улагъым,
Мени джарыкъ чырагъым,
Джаным кибик кереме,
Тебретеме, кересе.

Сен джыласанг, джюрегим
Бузча болуб, эрийди.

Байны малы кёб болур

Къайгылары топ-толу,
Джарлы малы арыкъды.
Джарлы кёлю – джарыкъды.
Джарлылыкъгъа джылама,
Насыбынги табарса.
Тобугъумда ёсдюрюб
Уллу джашчыкъ этерме,
Муратыма джетерме.
Акъыл-балыкъ сен болсанг,
Сени халкъгъа берирме.
Бир насыбым бар эсе,
Элге джараб керюрме

Гитчеликде бешик джырлагъа кёб тынгылай туруучу сабий бай сезимли, эсли, хар затха да чемер, джарашыу, джарыкъ, суйюмлю адам болуб ёседди.

Лиса и мышь

Н. Сладков

- Мышка-трусишка, ты **треска** боишься?
- Ни крошечки не боюсь!
- И громкого **топота**?
- Ни капельки не боюсь!
- А страшного **рёва**?
- Нисколечко не боюсь!
- А чего же ты тогда боишься?
- Да тихого шороха...

Вопросы:

1. Почему мышка не боится треска, громкого топота, рёва?

2. А почему боится тихого шороха?

(Тихо шуршит мышка)



ЛИСА И ЁЖ

- Всем ты, Ёж, хорош и пригож, да вот колючки тебе не к лицу!
- А что, Лиса, я с колючками некрасивый что, ли?
- Да не то чтобы некрасивый...



– Может, я с колючками **неуклюжий**?

– Да не то чтобы неуклюжий...

– Так какой же я такой с колючками-то?

– Да какой-то ты, брат, с ними несъедобный...

Вопросы:

1. Почему колючки Ёжа не нравятся Лисе?

Треск – сынган, джарылган таууш.

Топот – аякъ таууш.

Рёв – джаныарны (асланны-затны) уллу кычыргъаны.

Неуклюжий – эбсиз, ауур кымылдагъан

Къарачай-малкъар (алан) нарт сёзле Дууадакъ (лебедь)

1. Дууадакъ суудан чыкъмаз.

2. Джырлагъан дууадакъ сау къалмаз.

3. Дууадакъ ёмюрюнде ёлюрюню аллы бла бир джангыз кере джырлаб ёледи.

4. Дууадакъ джырлагъанмы этеди, джылагъанмы этеди, аны кеси биледи.

5. Дууадакъ сууда баргъанча. (Сюзюлюб, ариу баргъан деген магъанады).

6. Дууадакъгъа насыб – сууда джюзген.

7. Сууда баргъанлыкъгъа, ким да, не да дууадакъча сюзюлюб баралмайды.

8. Дууадакъ сууну суйгенча.



Каска

1. Каска джай джырлар, къыш джылар.

2. Каскача, кеси аллына секире.

3. Къырау ургъан каскача.

4. Каска къайры секиргеними биледи!

5. Каска секирирге уста, джылан сюркелирге уста.

6. Касканы секиргени кесине учханча кёрюнюр.

7. Кеси аллына чынгай айланган каскача.



Русские народные скороговорки



Дождик, дождик, веселей
Капай, капай, не жалеи!
Только нас не замочи!
Зря в окошко не стучи,
Брызни в поле пуще:
Станет травка гуще!

СЧИТАЛКА

Раз, два, три, четыре, пять,
Вышел зайчик погулять.
Что нам делать? Как нам быть?
Нужно зайку ловить!
Снова будем мы считать;
Раз, два, три, четыре, пять!



Тюлкючюк бла кючюкле

Лайпанланы Мухтар, Джэгетей-Аягъы шахар, поэт

Элге тюлкю балачыкъ
Кириб келди эспемей,
Мында орун табмазын
Ангыламай, эсгермей.

Тауукъ сюрюу хахайлаб,
Талай кючюк джетдиле,
Тюлкючюкню къууалаб
Ары-бери сюрдюле.

Джарлычыкъны къоркъутуб,
Тамам онгуз этдиле.

Аны кёрюб, сабийле
Харх этдиле, кюлдюле.

Тауланчыкъ да аланы
Кёрюб, чабыб терк джетди.
Кючюклени къыстады,
«Къонакъны» чегетге бош этди.

1. Сабийле нек кюлгендиле?
2. Кюлгенлерин тюз этгенмидиле?
3. Тауланны этгени тюзмюдю? Нек?



Былань кӱргенмисиз? Атларын билигиз?



Агъач тауукъ
(дятел)



Гылын къуш
Уку, аку
(филин)

Къулакълы гылын къуш
(сова ушастая)



Джабалакъ
къуш
(неясыть)





Къарамырзаланы
Фатима.
Красногор ст.,
6-чы класс.

Анам

Анамы ауазын эшитгенлей,
Чабыб, къарайма кёзюне,
Тынгылайма мен эс ийиб
Хар бир айтхан сёзюне.

– Игичиксе, ариучукъса, –
Деб, сылайды башымы,
Анамы ыйнакъ къоллары
Эшедиле чачымы.

Анам, джумушакъ ышара,
Къарамын айырмай менден:
«Сыйлы Аллах айырмасын, – дей, –
Бизни бири – бирибизден!»

Не къыйналсанг, инджилсенг да,
Айтыб тарыкъмайса сен,
Анам, сени къыйынынгы
Къайтаралырмамы мен?!

(Къарамырзаланы Фатиманы къарачай тил бла литературадан Мамаланы Зурида Назировна окъутады. Зурида Назировна сабийлени чыгъармачылыкъ фахмуларын айнытыргъа, ана тилни сёз байлыгъын билирге алландырыргъа уллу эс бёледи.)

ТЮЛКЮ БЛА АСЛАН

(Суфий джомакъ)

Биреулен чегетде айлана баргъанлай, асхакъ тюлкюню кёргенди. Аягъы асхаб, ол тюлкю уугъа барыб къарын къайгъысын эталмагъанлай, къалай сау айланады деб, ол адам бек сейирсингенди. Сора тюлкюню не болурун билирге мараб, къараб тургъанды. Бир кесекден чегетден, ауузунда да эти бла, аслан чыгъыб келгенин эслегенди. Этни бир кесегин аслан кеси ашаб, къалгъанын тюлкюге къоюб кетгенди.

Ол адам кёргенине бек сейирсингенди да, кеси да кесин тюлкюча тутса, сора къадар (джазыу) анга тюлкюгеча къарарыкъды, деб кёлюне келгенди. Сора джерге олтуруб, сакълаб тургъанды. Талай кюн озгъанды, алай а ол адам умут этгенча джукъ болмагъанды. Адам а къарыусуздан къарыусуз болуб баргъанды. Ахырында, ёрге къобалмазча бир онгсуз болгъанында, кёкден таууш келгенди:

– Асхакъ тюлкю болма!
Къарыулу аслан бол, сора кесинги да ашарыкъ бла баджарлыкъса, къалгъанлагъа да болушаллыкъса!



Абдуллаланы Люара Владимировна

ТЮТЮНЧЮ АЙЮ

(С. Михалковну джомагъына кёре)

Хапарчы: Чегетге къараучу чегетде айланнганды.

Тёгерекге къарагъанды.

Муштугун тюшюргенди,

Кёб излегенди, табалмагъанды

Айю аны кёргенди.

Кесине алгъанды, джаратханды,

Сора тютюннге джарашханды,

Саулугъун да атханды.

Тамам да бек абызырагъанды.

Анга тюлкю джолукъгъанды.



Абдуллаланы Люара,
Къызыл-Октябрь эл, устаз



Тюлкю: Айю, шохум, сенмисе?
Сау джайны кёрюнмейсе.
Азгъанса, бек тозгъанса.
Тамам да бек онгнганса.
Ауругъанынг бармыды?
Ичинге аш бармаймыды?

Айю: Не болгъанын билмейме,
Джанымы да суймейме.
Тюгюм аз-аз тюшеди.
Джюрегим да билдиреди.
Ащдан тыйылгъанма,
Джукъудан кългъанма.
Кёлюм булгъанады,
Тамагъым да бууулады.



Тюлкю: Дохтургъа нек бармайса?
Кесинге нек къаратмайса?
Агъач тауукъгъа бир бар,
Сени халынгы ол ангылар.
Эринме да бир атла, -
Джазар сениге дарманла.

Айю: Бир ыйыкъны къарайым,
Маджал болмасам, барайым.
(Бёрю келеди).

Бёрю: Неге джарайса, къалай джашайса?
Бетинг созулгъанды, теринг салыннганды!



Айю: Аз-аз ауруйма.

Бёрю: Не болгъанды?

Айю: Не болгъанын билмейме,
Джанымы да суймейме.
Тюгюм аз-аз тюшеди.
Джюрегим да билдиреди.
Ашдан тыйылгъанма.
Джукъудан къалгъанма.
Кёлюм булгъанады.
Солууум да тыйылады.

Бёрю: Агъач тауукъ билимлиди,
Сау чегетде белгилиди!
Оздурсанг, сокъуранныкъса,
Дохтургъа бармасанг, тауусуллукъса.

Айю: Бусагъат огъуна барайым,
Кесиме къаратайым!
Агъач тауукъ!
Бери бир тюш!

Агъач тауукъ: Айю, тынчлыкъмыды?
Ауругъанынгмы барды?

Айю: Не болгъанын билмейме,
Джанымы да суймейме.
Тюгюм аз-аз тюшеди,
Джюрегим да билдиреди.
Ашдан тыйылгъанма,
Джукъудан кълалгъанма.
Кълюм да булгъанады,
Солууум да тыйылады.

Агъач тауукъ: Тютюн ичемисе?



Айю: Къайдан билдинг?

Агъач тауукъ: Тютюн ийис урады.
Олтурчу, бир тынгылайым,
Хар ненге да къларайым.
Аурууунг тютюнденди,
Рахынлыгъынг ёпкенгденди.

Айю: Джан кълоркъууум бармыды?
Андан дарман бармыды?

Агъач тауукъ: Барды, тютюнню кълыйсанг,
Ариу хауаны солусанг,

Сернекни атсанг,
Алгъынча джашасанг, –
Олду санга дарман!

Айю: Кёзюм къыймайды
Тютюнню къояргъа,
Муштукну атаргъа,
Махоркасыз джашаргъа.

Агъач тауукъ: Айтханымы этмесенг,
Аякъланы созарыкъса.
Туралмайын орнунгдан,
Джатарыкъса дорбунда.

Айтыучу: Терен къар да джауады.
Чегет къарауул таугъа барады.
Айюню дорбунундан
Кёк тютюн чыгъады.

Джаш дорбуннга киреди,
Айюню бу халда кёреди:
Тютюнню да басады.
Солуялмайд, ынгычхайды,
Къарыуу джокъ, мууалды,
Тамам онгуз, маразды.

Чегетчи, сейирсиниб,
Айюню къобарады.
Къолундан тутуб,
Чанагъа олтуртады.
Юю таба элтеди.
Халкъ айюню кёредиле,
Бек сейирсинедиле.

Шахаргъа келтиредиле.
Циркге бередиле
Анга дохтур къарайды,
Кереклисича багъады,
Аякъ юсуне салады.
Айю джарыкъ болады,
Тютюнню да къояды.
Ойнайд, чынгайды, бурулады.
Хар кимни да къууандырады.

Муну бла хапар да бошалады.
Эсибизге алайыкъ, саулукъну сакълайыкъ!
Тютюнден кенг къалайыкъ,
Тазалыкъны билейик, кирсизликни сюейик!



Шабган терекге къарай

Кёб болмайын джазны джангы джылыуу
Тура эди сени бутакъ арангда,
Энди уа къач сууукъ джангурун
Аямайын себелейди башынгдан.

Талай айны мындан алгъа джашил энг,
Булчугъунгда булбул къонуб, джыр джырлай.
Энди уа сен сюелесе **тюгениб**¹,
Джыйырылгъан чапырагъынгы джел быргъай.

Бу ёмюрюнг сени ётюб кетсе да,
Келир джазда сен джангыдан чагъарса.
Бу эзилген бутагъынгы кенг джайыб,
Джылы кюннге ёзегинги ачарса.

Джангыз адам къайтаралмаз
джаз кюнюн,
Бу дуняда ол бир кере
чагъады...
Сени ёмюрюнг - хойнух
кибик, тегерек,
Адам ёмюр – саркъыб
кетген шоркъады.

Оюм этерге соруу: Шайыр
(поэт) терекни юсю бла адамгъа
не оюм этерге теджейди?



Семенланы Сымайыл
(Джырчы Сымайыл)



¹ **Тюгениб** – арыб, онгсуз, къарыусуз болуб

А. С. ПУШКИН БЛА КЪАРАЧАЙ ДЖАЗЫУЧУЛА



Бар эди бир сейир заман!
Ол кюнледе ,Кавказ ,мени
Чакъыртыучан эдинг хаман
Теренине джандет джерни.
Джангыз сени суйген эдим,
Меннге джылы салам бере,
Уллу къарыуунга кёре
Къонакъбайлыкъ этген эдинг.
Эшитеем шоркъа таууш,
Къуш къычырыкъ,къызла джырлау,
Кюрт юзюлген тынгысыз аууш...

*«Онегинни джолоучулугъу». А.С.Пушкин.
(Кёчюрген Хубийланы В.И.)*

КЪУЛИЯНЫ КЪАЙСЫНГА

Сылпагъарланы Кулина, поэтесса



Алан халкъы Къарачайны-Малкъарны
Керти уланы Къулийланы Къайсынны
Сыйлы атын махтау бла айтад миллетим,
Унутмайды хар назмусун, тизгинин.

Оюм байлыкъ, адамлыкъгъа кертилик
Хар назмунгу магъанасын джарыта,
Асыл къуллукъ этдинг, Къайсын, халкъыма,
Таулу иннетни дунягъа таныта.

Къазауат от, сюргюн палах сынадынг
Азаб чакъны ауурлугъун кёлтюрдюнг,
Къара кючле не чалдыула салса да,
Асыл фахму джукъланмазын кёргюздюнг.

Кертилик бла, джюрек нюрюнг, сёзюнг бла
Джюреклеге джылыу бериб тургъанса,
Фахмулукъну, адамлыкъны кёгюнде
Джарыкъ джулдуз болуб, джаныб къалгъанса.

Сыйлы къарнаш, барыбызгъа юлгюсе,
Шайырлагъа этиб турдунг аталыкъ.
Хар тизгининг оюм бере, кюч бере,
Сау дунягъа айтыласа махталыб.

Шайыр Къайсын, батмаз джулдуз, халкъымда
Кёб болсунла сени кибик уланла,
Тин дуняда шам чыракъла джандыра,
Сый тарихли алан **сырны** тутханла!

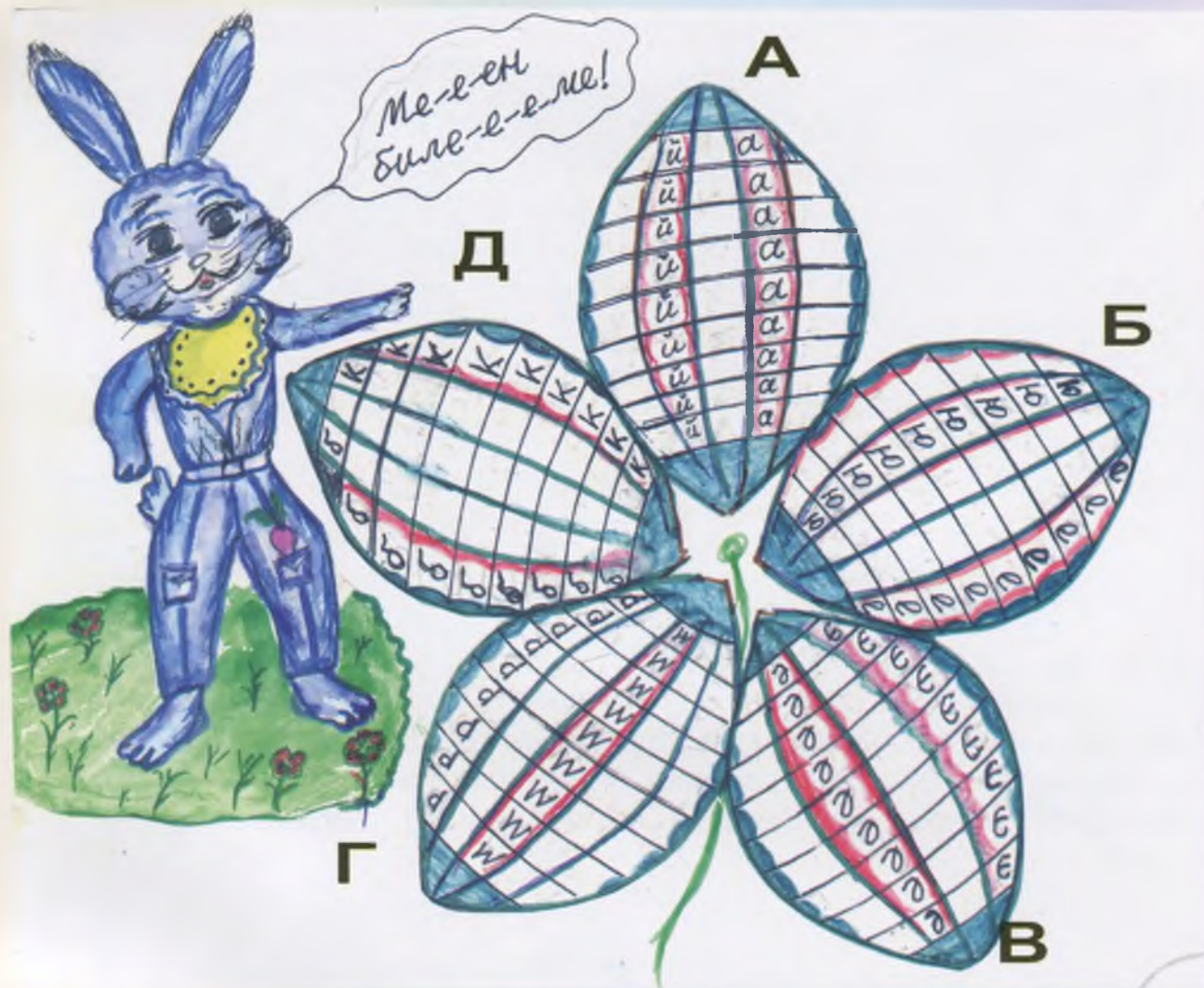
Сыр – честь, репутация.

СЁЗ ОЮНЛА

Сылпагъарланы К.А.

«БЕШЧАПЫРАКЪ» СЁЗЛЕМЕ

Бош кёзлеге джараашхан (келишген) харифлени джазыгъыз. Джазгъан сёзлери гиз тамыр неда тамал сёзле болсунла. (Алада форма тюрлендириучю джалгъаула – заман, болуш, сан тюрлендириучю) болмазгъа керекдиле.



Д: бек, бешик, бёлек, бёрек, билек, бюрек, бёлек, барак, д.а.к. шүмер (бурнунгу халкъ).

Г: кёмир, сёмир, чөмер, төмир, кёмюр, самыр, тамыр, д.а.к. (эке), эт, д.а.к.

В: эмен, элек, эрек (кышулматъан, кеси, башха), эшек (атдан литчрек, анга ушаш хайыан), этек, этен (он башчы), эсен, экен

Б: бюрче, кюте, кюрме (тартсант, тешилрича этилген туюмчек), кюсе, чюке, гюбе, сюрме, кюрке, тюнке (кыары, кюч), д.а.к.

А: Ойна, оймакъ, иман, ынан, ынакъ, айбат, айгъакъ, айлан, Аихан, д.а.к.

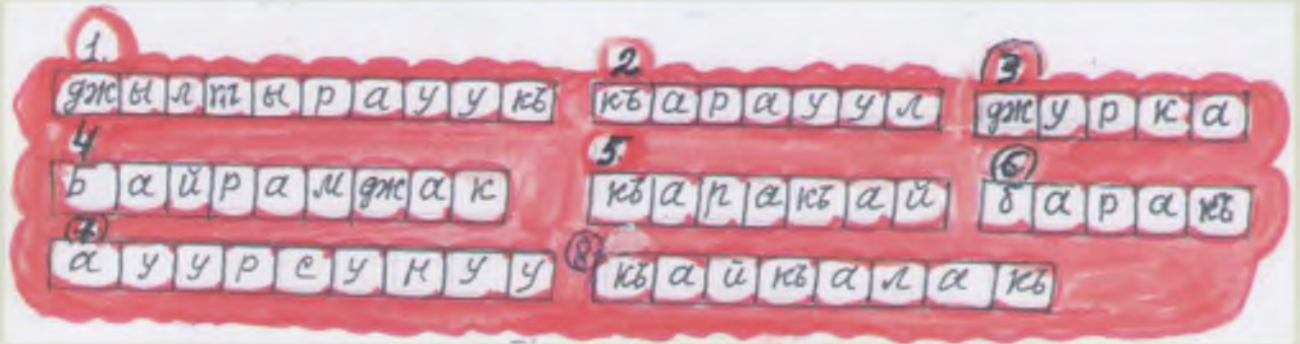
кара: 6492

ГОСУДАРСТВЕННАЯ
НАЦИОНАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА
КАРАЧАЕВО-ЧЕРКЕССКОЙ
РЕСПУБЛИКИ
им. Х.Б. Вайрамуковой

Билгилары:

«ҚҶОШ СЁЗЛЕ»

Бу сёзледе ненчашар сёз барды?



- Билгичлары: 1. Джыл, тыр (начылган), ау, аукъ, ау, уу, джылтыр, джылтыра, джылтырауу, джылтырауукъ.
 2. Кар, кяра, кярау, кяраул, ар, ара, ау, аул, ул.
 3. Джур, джурка, ур.
 4. Бай, Байра (адам ат), байрам, байрамджак, ай.
 5. Кар, кяра, кяракай (инени төрөк), ар, ара, акъ, акъа, ай, д.а.к.
 6. Бар, бара, баракъ (джабарлы калак ит), ар, ара акъ
 7. Ау, ауу, аур, ун, уну, уу, аурсун, сунуу, аурсунуу, ур, урсун, сун (алайга сана, алайча аныла), д.а.к.
 8. Кай (тик), кялакъ, ай, кял, кяла, акъ, кяйкылакъ (тынгысыз, ары-бери бурлулб турлуучу, уллу кёллю, кюшаклы).

«Б-къ гёбелекге» сёзлеме

Сёзлемени сол джанына – б хариф бла башланыб, къ харифге бошалган, онг джанына – къ бла башланыб, къ-гъа бошалган тамыр, тамал сёзлени джазыгыз.



- Билгичлары: 1. Балакъ (аякны туюню ортасы (адам аякны), булакъ (барган суучу), балыкъ (уллу чабакъ), бычакъ, базыкъ, бузукъ, буракъ (учхан ат), боракъ, бутакъ, баракъ (ит), бусакъ, д. а. к.
 2. Кярыкъ, кябакъ (барата эшик;эл), кябукъ, кячакъ, кялакъ, кюнакъ, кяшыкъ, кязакъ, кюмукъ, кялакъ, д. а. к.

2013

Январь						
Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Февраль						
Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

Март						
Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Апрель						
Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Май						
Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Июнь						
Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Июль						
Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Август						
Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Сентябрь						
Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Октябрь						
Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Ноябрь						
Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Декабрь						
Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

0+

**Художественно-просветительский
журнал «ИЛЯЧИН» (СОКОЛ) для детей 8-16 лет
(для школьников начальных и средних классов)**

Издается с 1997 г. Выходит 4 раза в год.

Салпагарова К.А. (гл. ред., учред.), Джуккаева Б. Ю. (зам. гл. редактора)
Редколлегия: Салпагарова К.А., Боташева Ф.Т., Мамчуева Ф., Джуккаева Б.Ю., Узденова Р. С.-М.
Журнал зарегистрирован региональным управлением Госкомпечати КЧР 18.04.96 г.
Свидетельство № Ж 0055. Журнал «ИЛЯЧИН» (СОКОЛ) № 2-3 (46-47)

На карачаевском и русском языках.

Художественный редактор Узденов Р. С.-М.

Художественное оформление: Салпагарова К.А., Узденова Р. С.-М.

Сдано в набор 26.06.2012 г. Подписано в печать 10.10.2012 г. Дата выхода в свет 15.10.2012 г.

Формат 60x84 1/8. Бумага мелованная. Печать офсетная. Тираж 2500.

Заказ № 135-2012 г. Цена свободная.

Адрес редакции: 369000, г. Черкесск, ул. Революционная, 89.

Контактный телефон: 8-928-924-26-97, 25-73-31

Выпуск осуществлен при финансовой поддержке
Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям
и Министерства финансов Карачаево-Черкесской Республики.

Журнал отпечатан ООО «Нартиздат»
369000, г. Черкесск, ул. 1-я Подгорная, д. 2